

# Teilnahme- und Reisebedingungen Business Mission China



**Allgemein:** Die Teilnehmer einer Business Mission nach Asien und speziell China sind auf die Wechselseitigkeit des Lebens eingestellt, kompetent, erfahren, selbst organisierend und vor allem eines: Flexibel. Konzept, Durchführung und Organisation der Reise, Veranstaltung und Konferenzen/Messen beruhen auf der eigenverantwortlichen Organisation (Anreise, Aufenthalt/Transport) der interessierten Teilnehmer, denen Gelegenheit zur Begründung von Geschäftskontakten gegeben wird. Diese werden unabhängig von beabsichtigten Terminen grundsätzlich angeboten und bieten den Teilnehmern für den Fall einer Verzögerung oder Unterbrechung aus welchen externen Gründen auch immer die Gewähr, die beabsichtigten Gespräche zu führen.

Nimmt aufgrund der Co-Organisation einer deutschen IHK, eines Verbands oder einer anderen Stelle organisiertes Unternehmen an der Unternehmerrreise teil, gelten die mit diesem Partner vereinbarten Bedingungen parallel. Für die übrigen Teilnehmer gelten diese Bedingungen ausschließlich.

Die Teilnahme an dem Projekt des German Global Trade Forums Berlin unter der Regie der gleichnamigen Management Gesellschaft Ltd. erfolgt nach ausdrücklich schriftlicher Bestätigung, z.B. auch digitaler eMail vorab zu den Bedingungen der Veranstaltungsankündigung, auf vorherige schriftliche Anmeldung, Übersendung des eigenhändig unterschriebenen und ausgefüllten Rücklaufbogens, mündliche Buchung oder Vermittlung einer Reiseleistung aufgrund der Inanspruchnahme des Veranstalters bei einem Reisebüro etc.. Die etwaige Aufnahme in das veröffentlichte Programm oder eine veröffentlichte Teilnehmerliste unterliegt gesonderten Bedingungen.

Mit der Versendung des ausgefüllten und unterzeichneten Rückmeldebogens zu der jeweiligen Veranstaltung und seines Eingangs kommt der Servicevertrag mit dem Forum für die angemeldeten Teilnehmer zustande.

## Vorbehalt

Das Forum hat jedoch das einseitige Recht, die Teilnahme einseitig abzusagen und den Servicevertrag einseitig zu kündigen.

## Vertragsbeendigung bei nicht erreichter Mindestteilnehmerzahl

Wird die in einer Ankündigung vorausgesetzte Mindestteilnehmerzahl nicht erreicht, ist der Teilnehmer hiervon unverzüglich zu unterrichten und der vorab gezahlte Servicebetrag zurückzuerstatten, soweit für diesen Fall nicht zumindest die virtuelle Beteiligung oder Vertretung vereinbart war.

Den angemeldeten Teilnehmern ist Gelegenheit zu geben, die Durchführung durch eine erhöhte Ausgleichszahlung zu gewährleisten.

## Veranstaltungen, Konferenzen, Seminare

Findet die Business Mission aus Anlass einer von einer chinesischen Einrichtung veranstalteten Messe, Konferenz oder Veranstaltung statt, haben sich interessierte Teilnehmer dort gesondert zu den vom Veranstalter ausgegebenen Bedingungen anzumelden. Hilfestellung hierzu bietet das Forum.

## Leistungsgegenstand

Die Leistung des Forums beschränkt sich auf die Bereitstellung der Kontakte, Teilnahme und Ansprechpartner vor Ort gemäß Ankündigung. Welche Leistungen vertraglich vereinbart worden sind, ergibt sich aus den Leistungsbeschreibungen, dem Veranstaltungsprogramm. Die Programmpunkte selbst sind fakultativ, von den Terminen der politischen und sonstigen Entscheidungsträgern sowie den örtlichen Verkehrsverhältnissen abhängig. Ausgefallene Termine werden durch Ausweichtermine ersetzt.

## Stornierungsrisiko

In der Regel trägt der Teilnehmer das individuelle Stornierungsrisiko einschließlich der mit Anmeldung entstehenden und fälligen und mit der Anmeldung zahlbaren Overhead-Gebühr selbst.

## Preise & Kosten

In der Regel beschränkt sich das an das Forum zu entrichtende Entgelt auf die „Overhead-Service-Fee“, die den ausschließlichen Aufwand für die Organisation des Projekts in Deutschland erfasst.

Die Kosten der Teilnahme an der Delegationsreise sind u.a. auch abhängig von der individuell gewünschten Anreise und Hotelkategorie sowie vom Umfang der gewünschten Präsentation. Der jeweilige Beitrag präsentierender Einrichtungen und Unternehmen beurteilt sich nach individuellen Abreden.

Mit Rücksicht auf die unterschiedlichen Anreisedaten und Wünsche sind Preisangaben – auch von Drittanbietern – für den Veranstalter und Teilnehmer aus den Gründen des Ziellorts stets unverbindlich, soweit nicht Verschulden infrage steht. Die Preise für Flug- und Unterkunft variieren. Das Forum ist kein Reiseveranstalter, gerne jedoch bei der Angebotsbeschaffung behilflich.

Der Preis der Service-Fee des Forums versteht sich netto zuzüglich der jeweils geltenden gesetzlichen Umsatzsteuer.

## Reiseplanung und Teilnahmebedingungen

Die Durchführung einer Delegationsreise erfordert von ihren Teilnehmern - jenseits fester Messe- und Konferenztermine, die sich eher selten verschieben - schon mit Rücksicht auf die stets aktuellen Fragestellungen unterworfenen Terminplanung von Gouverneuren, Regierungen, Universitäten, Unternehmen und den Bürgermeistern/Parteisekretären etc. der wichtigsten Stationen Flexibilität und Offenheit. Eine Teilnahme nur an einzelnen Programmpunkten ist möglich. Die Teilnehmer tragen die üblichen Reise-, Transport- und Aufenthaltskosten, die je nach Reise unterschiedlich ausfallen.

## Kostenumlage

Vor Ort entstehende Kosten für die Teilnahme an Terminen, Transport- und Verpflegungskosten werden, soweit sie nicht im Programm enthalten sind, nach Köpfen und unabhängig von der „Overhead-Gebühr“ auf die tatsächlichen bzw. für den speziellen Vorgang registrierten Teilnehmer abgerechnet und umgelegt.

## Öffentliche Förderung, Grants etc.

Das German Global Trade Forum Berlin vermittelt in Einzelfällen im Einvernehmen mit den Veranstaltern des Ziellandes und im Rahmen der Programmankündigung die Übernahme von Kosten und Aufwendungen. Ein Rechtsanspruch erwächst hieraus auch dann nicht, wenn eine Zusage zunächst erteilt wurde.

## Veranstaltergebühr („Overhead“)

Im Kontingent haben die begünstigten Teilnehmer neben den Kosten des persönlichen Bedarfs lediglich eine Overhead-Gebühr für die Organisation zuzüglich der gesetzlichen Umsatzsteuer zu entrichten sowie ihre persönlichen Flugkosten von und nach dem Zielort zu tragen. In der Overhead-Gebühr enthalten sind die Kosten einer Übersetzung des Firmenprofils. Die Kosten des Transports, den Eintritt vor Ort übernimmt bis auf den individuellen Transport die Gastgeberseite bzw. ist mit der Overhead-Gebühr abgegolten. Die „Overhead-Gebühr“ wird durch Rechnung gesondert vorab entworfen und ist mit Rechnungslegung sofort fällig und zahlbar.

## Organisation und Ablauf

Die Organisation, Begleitung und Durchführung in Deutschland obliegt der Geschäftsleitung und Organisation des German Global Trade Forum Berlin, der gleichnamigen German Global Trade Forum Berlin Ltd., Burggrafenstr. 3, 10787 Berlin.

Tel. 212486-0, Fax. 0321-212-96614.

Email: berlin@germanglobaltrade.de.

## Transport, Unterkunft, Nebenkosten vor Ort

Am Zielort individuell entstehende Kosten trägt jeder Teilnehmer selbst, soweit diese nicht von den Partnern in Asien übernommen werden. Kostentragungen der Partner sind in China nicht selten. Siehe Umlage.

## Kongresse und Messeausstellungen

Es gelten für Aussteller die gesonderten Veranstalterbedingungen des chinesischen Veranstalters. Die Vermittlung von Förderungen kann erfolgen. Die Kosten für Eintritte werden in aller Regel vom asiatischen Veranstalter übernommen. **Passfotos** und **Gastgeschenke** etc. sollten in ausreichender Menge mitgeführt werden.

## Visum

Die Einreise ins das Zielland China ist i.d.R. visumpflichtig. Gerne sind wir mit der Besorgung einer Einladung aus China oder bei der Beschaffung des kostenpflichtigen Visums für einen Aufenthalt behilflich. Unsere Visabeschaffungsgebühr beträgt 60,00 €. Benötigt werden ein Reisepass mit einer Gültigkeit von mindestens noch 6 Monaten bei Einreise sowie 2 Passfotos. Bitte beachten Sie die Einreisehinweise auf den Webseiten der deutschen Botschaft im Zielland. Der Antrag für das Visum kann meist auf der Webseite heruntergeladen werden.

## Sicherheits- und Gesundheitshinweise

Bitte berücksichtigen Sie vor jedem Reiseantritt ins Ausland die aktuellen Sicherheitshinweise des Auswärtigen Amts, die jeweils auf der Länderseite des Ministeriums aktualisiert werden. Die Herausforderungen des internationalen Terrorismus zwingen immer wieder zur Vorsicht. Auch gegenüber an sich sicheren Destinationen wie „China“.

## Flugbuchung

Die Organisation der Anreise liegt traditionell mit Rücksicht auf die individuelle Disposition bei den Teilnehmern selbst. Bei Flugbuchungen innerchinesischer Flüge empfehlen wir aus Sicherheitsgründen, die I. Klasse zu buchen. Diese steht zwar nur beschränkt zur Verfügung, gewährleistet gegen einen sehr geringen Aufpreis aber bei Verzögerungen eine bevorzugte Behandlung, was bei interkontinentalen Anschlussflügen oder Überbuchungen im Konfliktfall von Vorteil sein kann. Gerne sind wir aber bei der Organisation und Flugreservierung innerhalb des Kontingents behilflich. Flüge innerhalb des Ziellandes organisieren

wir ebenfalls auf Nachfrage durch Vermittlung der Partner.

## Hotel & Unterkunft

Die Kosten für den Hotelaufenthalt ergeben sich aus dem individuellen Teilnehmerbudget. Die Auswahl der jeweiligen Kategorie ist den Teilnehmern selbst überlassen. Je nach Delegationsreise wird die offizielle Delegation angemessen und den Erfordernissen des Ziellandes entsprechend in einem First-Class-Hotel untergebracht. Das German Global Trade Forum Berlin empfiehlt bei der individuellen Auswahl darüber hinaus die Unterbringung in einem Hotel „mitten im Leben“.

## Sonderveranstaltungen

Bestimmte Veranstaltungen wie z.B. Gala-Dinner, Abendveranstaltungen oder Kosten für nicht im Programm vorgesehene Veranstaltungen führen zu Sonderkosten, die durch Rechnung nach Köpfen und Teilnahme umgelegt werden. Gleiches gilt für sonstige Kosten des privaten Verbrauchs, die durch das Forum vorab finanziert oder ausgelegt werden.

Eine Teilnahme ist nicht zwingend, jedoch sicher empfehlenswert.

## Abendprogramme

Die Kosten für nicht im Programm vorgesehene Abendveranstaltungen werden umgelegt.

## Flughafentax

Eine zusätzliche Flughafentax wird in Asien/China derzeit nicht erhoben bzw. ist im Flugticket enthalten. Vorsicht vor Sondergebührenforderungen von „hilfreichen Servicekräften“, die immer wieder zu Unrecht erhoben werden.

## Qualifizierte Begleitung & Präsentation

Die qualifizierte Begleitung der Delegation ist gewährleistet. Gerne helfen wir Ihnen auch bei der weiteren Aufbereitung ihrer persönlichen oder Firmenpräsentation. Sie können mit einer Präsentation auch „virtuell“ an einer Business Mission teilnehmen. Gerne präsentieren wir sie.

## Kommunikation & Präsentation

Die Abstimmung von Terminen oder die Kommunikation mit Regierungsstellen oder Behörden läuft in China sehr viel flexibler ab als in Deutschland. Das Telefon und nicht die schriftliche und oft mühselige Abstimmung von Terminen bestimmt die Kommunikation. Achten Sie auf ausreichende Präsentations- und Werbemittel in den gesprochenen Landessprachen. Gerne sind wir Ihnen bei der Erstellung Ihres Profils, Ihres Imagefilms oder Ihrer digitalen Präsentation zu unseren Konditionen behilflich.

## Ausstellerkatalog, Delegationsbroschüre, Katalog, Werbemittel

Teilnehmer an internationalen Konferenzen werden in der Regel ohne Entgelt vom chinesischen Veranstalter in das offizielle Teilnehmerverzeichnis aufgenommen, wenn ein Unternehmensprofil in Chinesisch und Englisch nebst Kontaktdaten, Leistungsgegenstand und Kooperationswünschen vorliegt. Die Kosten für den Eintrag in einer optionalen Delegationsbroschüre für die Präsentation werden nach Köpfen umgelegt, soweit ein Eintragsinteresse besteht. Werbe- und Präsentationsmittel sollten in der Landessprache vorliegen.

## Telefon/Fax/Email

Dank moderner Leitungsnetze sind sie in Asien mit ihrer deutschen Mobilfunknummer erreichbar. Beachten Sie aber die erheblichen Roaming-Gebühren und die Einrichtung Ihrer Mailbox. Die Vorwahl Deutschland von Asien aus ist: 0049. Mitunter ist eine weitere Vor-

wahl-Nummer zu berücksichtigen. Vor Ort empfiehlt sich der Erwerb einer lokalen Prepaid-Karte.

#### **Geschenke & Mitbringsel**

Kleine Geschenke erhalten und begründen die Freundschaft. Achten Sie auf etwas Kleines aus ihrer Heimat oder ihre Firma/Einrichtung.

#### **Krankheit & Versicherung**

Eine private Auslandskrankenversicherung und Haftpflicht wird dringend empfohlen. Impfungserfordernisse bitte bei Ihrem Reiseveranstalter und auf der Website des Auswärtigen Amtes sowie der deutschen Botschaft in Asien erfragen.

#### **Klima & Reisezeit**

Das Klima ist je nach Region erheblichen Schwankungen ausgesetzt. Extreme Abweichungen von der eigenen Erwartung sind einzuplanen.

#### **Rücktritt oder Stornierungen**

Ein berufs- oder aufgabenbezogener Rücktritt von der Anmeldung ist mit Ausnahme der Kostenregelungen der Luftfahrtunternehmen und Hotel vor Ort beim German Global Trade Forum Berlin für den Fall einer eigenen Veranstaltergesamtleistung **kostenfrei bis 14** Tage nach Anmeldung schriftlich möglich, soweit nicht bereits kostenauslösende Leistungen erbracht wurden.

#### **Sonderleistungen**

Individuelle Wünsche, umfangreiche Übersetzungen, Kontaktabbauungen und Terminvereinbarungen vor Ort sowie die Vermittlung kompetenter Gesprächspartner erfolgt auf einer Sondervereinbarung.

#### **Vertragsstörungen**

Das Forum haftet nicht für Leistungsstörungen oder Erwartungen des Teilnehmers, z.B. nicht für den vom Teilnehmer erwarteten Erfolg der Veranstaltung.

Erschwerung, Gefährdung oder Beeinträchtigung erheblicher Art durch nicht vorhersehbare Umstände wie Krieg, innere Unruhen, Epidemien, hoheitliche Anordnungen (Entzug der Landrechte, Grenzschiebungen), Naturkatastrophen, Havarien, Zerstörungen von Veranstaltungsorten, Unterkünften, Reisewarnungen des Auswärtigen Amtes für das Zielgebiet oder gleichgewichtige Fälle berechtigten beide Teile zur Kündigung des Vertrages. Im Fall der Kündigung kann das Forum für erbrachte oder noch zu erbringende Leistungen eine angemessene Entschädigung beanspruchen, vgl. § 638 Abs. 3 BGB.

#### **Haftungsbeschränkung**

Eine vertragliche Haftung des Forums ist für Schäden, die nicht Körperschäden sind, auf den dreifachen Vertragspreis begrenzt, soweit ein Schaden eines Teilnehmers weder vorsätzlich noch grob fahrlässig herbeigeführt wird oder soweit das Forum allein einem dem Teilnehmer entstehenden Schaden allein wegen des Verschuldens eines Dritten verantwortlich ist.

#### **Kontakt**

German Global Trade Forum Berlin, Ltd.  
Managementgesellschaft  
Burggrafenstr. 3, 10787 Berlin  
10787 Berlin  
Tel. 030-212486-0  
Fax. 030-2185432  
email: [Berlin@germanglobaltrade.de](mailto:Berlin@germanglobaltrade.de)